

УДК 81'1+81'33

Чукреева Е.И.*Уральский государственный педагогический университет (г. Екатеринбург)***КОГНИТИВНОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ КАТЕГОРИИ ОРУДИЙ ТРУДА
В ЯЗЫКЕ ТЕХНИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ
МЕТАНОМЕНОВ ТЕХНИЧЕСКИХ АРТЕФАКТОВ СТОМАТОЛОГИИ)**

Аннотация. В статье рассматривается проблема представления специального знания, отражённого в понятийной структуре метаноменов орудий труда. Предлагается комплексная методология реконструкции категории орудий труда, основанная на семантике лингвальных сетей. Показаны основные научные результаты использования данной методологии, свидетельствующие о её применимости к анализу научно-технических понятийных категорий: 1) через когнитивно-ономасиологическое моделирование понятийной структуры массива стоматологических метаноменов выявлено, какими пропозициональными схемами структурируется категория орудий труда; 2) на базе этого построена когнитивная модель данной категории; 3) показана изоморфность категории орудий труда в сопоставляемых языках.

Ключевые слова: категория, орудие труда, орудийность, когнитивный, метаномен, пропозиция.

Y. Chukreyeva*Ural State Pedagogical University (Yekaterinburg)***COGNITIVE MODEL FOR THE CATEGORY OF TOOLS IN THE
LANGUAGE OF TECHNOLOGY (BASED ON STUDY OF RUSSIAN
AND ENGLISH NAMES OF DENTAL TECHNICAL ARTIFACTS)**

Abstract. The paper considers a problem of expressing special knowledge that is represented by terminology words for labour tools. An inclusive methodology based on the 'semantics of lingual networks' adopted for construing cognitive models of the category of tools is discussed. The following results of this methodology application which prove its effectiveness in analysis of the science and technology notional categories are represented: 1) the propositional schemes structuring the category of tools are detected through the cognitive and onomasio-logic modelling of the notional structure of dental terminology words; 2) the cognitive model for this category has been built; 3) notional isomorphism of the same category in the compared languages is shown.

Key words: category, labour tools, instrumentality, cognitive, specific name, technical terminology, propositions.

Проблема исследования категорий, выраженных в языке, в частности, в языке науки и техники, остаётся значи-

мой в современной лингвистике, и особенно в современном терминоведении.

Изучение существующих терминологий, создание и упорядочивание

терминов осуществляются при помощи общепринятого подхода от плана содержания языкового знака к плану выражения, что обуславливает **ономастиологический подход** к изучению терминов, в частности их семантики и мотивированности, т. е. подход, позволяющий ответить на вопрос, какая форма обозначает данное научно-техническое понятие, а также рассмотрение терминов, принадлежащих одной какой-нибудь категории [6]. Уже получены значимые результаты в этой сфере [2; 3; 7; 8; 12; 17; 18; 19; 20; 22]. Придя к выводу о когнитивной природе языковых явлений «и видя в ней непосредственное проявление связей реального мира, познавательной деятельности и языка, учёные стремятся также проникнуть в **тайны формирования языковых категорий** (выделено нами. – Е.Ч.), а тем самым в сущность значения единиц их называющих» [12, с. 5–12].

Основополагающей идеей, объединяющей большинство современных исследований, собранных под «когнитивным зонтиком», является мысль о том, что знания людей организуются с помощью когнитивных моделей, структурирующих мысль и использующихся в формировании категорий и в мышлении. Понятия, охарактеризованные когнитивными моделями, понимаются через воплощения этих моделей [13].

Традиционно выделяется четыре типа когнитивных моделей: 1) *пропозициональные*, вычлняющие элементы, дающие их характеристики и указывающие связи между ними; 2) *схематические модели образов*, подразумевающие специфические схематические представления образов; 3) *метафориче-*

ческие модели, представляющие собой модели перехода от пропозициональных моделей или схематических моделей образов одной области к соответствующей структуре другой области; 4) *метонимические модели*, дополненные указанием функций, выполняемых одним элементом по отношению к другому [13].

Представление о когнитивных моделях лежит в основе объяснения общих принципов категоризации, под которой понимается в «узком смысле подведение явления, объекта, процесса под определённую рубрику опыта, категорию и признание его членом этой категории. В более широком смысле – это процесс образования и выделения самих категорий, членение внешнего и внутреннего мира человека сообразно сущностным характеристикам его функционирования и бытия; упорядоченное представление разнообразных явлений через сведение их к меньшему числу разрядов или объединений...» [11, с. 42].

Целью данной статьи является попытка реконструкции и анализа категории орудий труда, которая представляет собой формат знания и является одной из основополагающих категорий современной техники.

По определению Г.О. Винокура, «техника в своём наиболее общем значении есть не что иное, как метод, посредством которого совершается процесс труда, форма, в которой в тот или иной момент развития производительных сил протекает процесс труда и происходит его овеществление» [1, с. 3–54]. В свою очередь, труд, по К. Марксу, включает в себя три неотъемлемых компонента: целесообразную деятельность, или сам труд; предмет,

на который действует труд; орудия, которыми он действует [16].

В предыдущих наших работах [9; 10] было обстоятельно обосновано выделение и актуальность изучения категории *орудий труда*, которая определяется нами как **отражательно-ориентирующая** (в терминологии Е.С. Кубряковой) понятийная категория в языке техники, представляющая собой концептуальное объединение наименований артефактов техники на основе обязательного признака «всё посредствующее между деятелем и делом», задающего границы данной категории, а также ряда дополнительных категориальных признаков, таких как функциональное назначение, принцип действия, способ функционирования, характер функции, способ изготовления орудия, объединённых общим значением *орудийности*. Установлено, что категория *орудий труда* организована по принципу «семейного сходства»: каждый артефакт техники, обслуживающий трудовую и производственную деятельность человека, соответствует минимум одному из выявленных критериев.

Наиболее ярко и специфично орудийная категория манифестируется в языке техники, поэтому **объектом** нашего анализа являются метаномены технических артефактов. **Метаномены** представляют собой промежуточное звено между **термином** и **номеном**, обозначают специальный предмет – технический артефакт и несут в себе черты, присущие обоим разрядам специальной лексики. Категория *орудий труда* объективируется в языке техники многотысячным корпусом как однословных, так и двух-, трёх-, и четырёхсловных метаноменов.

Наиболее общие принципы организации вербализованной информации в рамках категории *орудий труда* могут быть продемонстрированы с помощью комплексной методики когнитивного моделирования категорий, включающей:

1) *компонентно-дефиниционный анализ и ассоциативный эксперимент*, позволяющие выявить «ядро» концепта, формирующего категорию орудий труда;

2) *прототипическую семантику* для выявления уровней категоризации и определения прототипа орудия труда в расширенной версии теории прототипов Л. Витгенштейна;

3) *когнитивно-ономастиологическое моделирование* для выявления фразообразовательной структуры языковой категории *орудия труда*;

4) *семантику лингвальных сетей*, включающую в себя исчисление логических предикатов, тематическое упорядочивание полученных результатов с помощью базисных пропозиционных схем и, наконец, построение сетевой концептуальной модели категории *орудий труда*.

Как показало изучение материала, категория *орудий труда* не является однофокусной категорией, а формируется рядом концептуальных классов [21], ядро которых составляют в языке техники классы *инструментов, машин, аппаратов и приборов*; в английском языке – *tools and instruments (инструменты), machines (машины), instrumentation (приборы)*. Периферию категории *орудий труда* в языке техники составляют концептуальные классы *приспособлений, узлов, деталей, комплексов, агрегатов*; в английском языке – *assembly (узел)*,

units (агрегаты), components (детали), accessories (приспособления), что позволяет сделать выводы о содержательном изоморфизме данной научно-технической категории в русском и английском языках техники.

Следующим этапом когнитивного моделирования категории *орудий труда* является когнитивно-ономасиологическое моделирование понятийной структуры массива метаноменов орудий труда.

Метаномены орудий труда представлены разнообразными по структуре единицами – словами, биномами, словосочетаниями. Понятийная структура каждого метаномена включает: *ономасиологический базис* – целевой концепт, родовое понятие, или основную именуемую сущность; *ономасиологический признак* – характеристику (или характеристики) этой сущности; *предикат-связку*, которая демонстрирует тип отношений между базисом и признаком.

Особенность когнитивно-ономасиологического анализа метаноменов орудий труда заключается в сложной терминологической природе таких единиц, характеризующейся наличием *языкового субстрата* и *логического суперстрата* [14, с. 73]. Под **языковым субстратом** мы понимаем различные морфологические и синтаксические маркеры, объективирующие формальную структуру метаномена (его фонетическую, морфемную, словообразовательную, лексическую структуры), а под **логическим суперстратом** – конвенциональное приписывание данному знаку определённого понятия в системе понятий той или иной области знания или деятельности, а также системность термина.

Таким образом, ономасиологический базис метаномена орудия труда – родовое понятие в иерархической системе понятий определённой области знания или деятельности, соответствующее четвёртому («суперординатному» [3, с. 32]) уровню категоризации и содержащее в себе указание (эксплицитно или имплицитно выраженное) на принадлежность артефакта к категории *орудий труда*. Именно благодаря логическому суперстрату принадлежность к категории может быть не выражена эксплицитно. Концептом когнитивно-ономасиологического базиса метаномена орудия труда, независимо от эксплицитности выраженности базиса, всегда является тот или иной концептуальный класс, формирующий данную категорию, а именно: *инструменты, машины, аппараты* и пр. – в русском языке техники, *tools and instruments, measuring instruments, machines* и пр. – в английском.

Ономасиологический признак, в свою очередь, содержит отличительные признаки данного артефакта и указывает на способ концептуализации данного орудия в сознании людей.

Категория *орудий труда* в русском языке техники характеризуется высоким разнообразием способов концептуализации орудия. Согласно проведённому исследованию, основными способами являются: 1) назначение: *графитовый стержень для очерчивания межевой линии, диск для силиконов*; 2) характеристики орудия: *щётка из серебристой проволоки, аппликатор щёточный*; 3) принцип действия: *водяной триммер, ручной миксер формовочных масс и гипсов*. На периферии находятся такие способы, как **предметный, локативный, процессуальный**.

В английском языке техники категория *орудий труда* также характеризуется разнообразными способами концептуализации орудия, основные из которых следующие: 1) сфера применения; 2) характеристики орудия (материал, из которого орудие изготовлено, его форма, особенности конструкции, размер, свойства); 3) действие / процесс; 4) принцип действия; 5) предмет; 6) назначение.

Предикат-связка имеет место не во всех пропозициональных моделях, а только в трёхкомпонентных, т. е. там, где ономазиологическая модель отражает связанность двух предметов или признака и предмета, например: *воздушный охладитель опок, расширитель устья канала, раздвижитель зубов*. Предикат связывает на глубинном уровне базовые концепты человеческого сознания – сущности, отражённые в ономазиологическом базисе и ономазиологическом признаке, – указывает на структуры знания человека об окружающем мире.

Таким образом, совокупность трёх составляющих, именуемых **аргументами** и **предикатом**, образуют пропозицию. **Пропозиция** показывает «системность знаний человека об окружающей действительности и о свойственных ей закономерностях и отношениях» [15, с. 63] и составляет понятийную структуру номинативно-го значения метаномена.

Существуют пропозиции, представляющие собой «исходные, наиболее фундаментальные понятийные структуры, которые используются нашим мышлением как инструмент для обработки информации» [5, с. 6–20]. Согласно концепции базовых фреймов, разработанной С.А. Жаботинской

на основе достижений когнитивной лингвистики последних десятилетий, существует 17 таких пропозиций, или пропозициональных схем, представляющих собой абстрагированные от языковых форм и значений генерализации, организующиеся в пять базовых фреймов: *предметный, акциональный, посессивный, идентификационный и компаративный*.

В каждом из фреймов хранится несколько тематически сближенных пропозиций, тип которых определяется по названию фрейма. Пропозициональные схемы демонстрируют основные виды связей между предметом и его признаками, а также между несколькими предметами. Также возможны различные модификации этих пропозиций, их смешения – так называемые бленды, когда в одной модели группируются различные признаки, концептуализирующие орудие, например: *электрошпатель двухканальный с цифровой индикацией*.

Базовые фреймы структурируют языковые значения, а также их фрагменты, представленные в мотиваторе производных номинативных единиц [4]. Фреймы, демонстрирующие «наиболее общие принципы категоризации и организации вербализованной информации», несут «информацию онтологического плана о предметах материального мира, их свойствах и реляциях» [4, с. 115–123].

Изучать, какими пропозициональными схемами структурируется категория *орудий труда*, необходимо для того, чтобы сделать выводы о тех концептуальных схемах, которые закладываются в сознание человека под влиянием технознания, а также построить модель данной категории.

Установлено, что в обоих сопоставляемых языках концептуальные классы технических артефактов характеризуются различным пропозициональным наполнением.

Рассмотрим типичные пропозиции в одном из ядерных концептуальных классов категории *орудий труда* – классе *инструментов (tools and instruments)*.

В русском языке класс *инструментов* характеризуется наличием пропозициональных схем пяти базовых фреймов.

1. Акциональный фрейм (55 %, 308 ед.) представлен следующими схемами:

– (ТАКОЕ) нечто-агенса действует (ТАК / ТАМ / для цели): *апикальный К-пример, моделировочный нож, отсасывающая канюля;*

– (ТАКОЕ) нечто используется / применяется (для цели / результата / ТАМ): *алмазный инструмент для пластмасс; алмазный отрезной диск; игла шовная;*

– нечто-агенса действует на нечто-пациенса / аффектив: *пистолет-диспенсер слепочной массы, расширитель устья канала, раздвигатель зубов;*

– нечто-каузатор делает нечто-фактитив / эффеktiv: *дрель предкалибровочный, диск полировочный, диск сепарационный.*

2. Следующий по объёму фрейм в данном классе – предметный, содержит 146 ед. (26 %) и представлен тремя схемами:

– качественная – нечто есть ТАКОЕ: *безопасный бурав, безопасный Н-диск, алмазный диск, графитовый откатчик, фреза овальная;*

– количественная – (ТАКОЕ) нечто есть СТОЛЬКО: *гладилка двухсто-*

ронная, ножницы, шпатель односторонний;

– локативная – нечто есть ТАМ: *эндодонтический шприц, игла корневая.*

3. Пропозициональные схемы и примеры метаноменов идентификационного фрейма (7 %, 39 ед.):

– классификационная – (ТАКОЕ) нечто-идентификатив есть нечто-коррелят (и действует ТАК): *Н-файл, дрельбор-проникатель ручной, сверло для штифтов bi-rip, К-флекс;*

– характеристическая – (СТОЛЬКО) нечто-идентификатив есть нечто-характеризатор: *бор, бурав, буж, гейт, троакар;*

– персонификация – нечто-идентификатив есть нечто-персонификатор: *бурав Хедстрема, хедстрем, бурав Кеера.*

4. В ходе анализа языкового материала зафиксировано 8 % (45 ед.) метаноменов инструментов с посессивными отношениями ономазиологического базиса и признака. В основном посессивный фрейм представлен партиципальной схемой – нечто-целое имеет (ТАКОЕ) нечто-часть: *диск триммера, карпульный шприц, пинцет с кремальерой, пылеотсос с зеркалом.* Пропозициональная схема инклюзивности «нечто-контейнер имеет (ТАКОЕ) нечто-содержимое» представлена лишь четырьмя единицами, например: *диск с полным алмазным покрытием, льняной круг с силиконовой пропиткой.*

5. Компаративный фрейм представлен незначительно – 3 % (17 ед.):

– схема тождества «нечто-компаратив есть (ТАКОЕ) нечто-коррелят»: *бурав-напильник, диск-трегер, пистолет-диспенсер, штопфер-гладилка, щипцы-перфораторы, нож-*

шпатель, линейка-подставка пружинная, нож-насадка;

– схема сходства-анalogии «нечто-компаратив есть как нечто-коррелят»: *аппликатор щёточный*;

– схема подобия-метафоры «нечто-компаратив есть как бы нечто-коррелят»: *клинок «бобровый хвост», клинок «ника», круглогубцы, полир пламенный*.

В английском языке концептуальный класс *tools and instruments* (*инструменты*) также характеризуется наличием пропозициональных схем всех базовых фреймов.

Схемы с акциональным значением предиката (акциональный фрейм) составили 70 % всех метаноменов данного класса (377 ед.). Зафиксированы пропозициональные схемы процесса, контактного действия и каузации. Как правило, эти схемы расширяются и дополняются локативным и квантитативным слотами, описывающими бытийное состояние артефакта, а также такими семантическими ролями предиката, как способ бытия (действует ТАК) и причина (действует с целью). Следует отметить, что пропозиции отличаются разнообразием комбинаций слотов:

– некто изобрёл / сделал (СТОЛЬКО / ТАКОЕ) нечто (служащее для... / изготовленное из... / ТАМ) (53 ед.): *Lentulo spiral, Hollenback 3 1/2 carver, Sintec Kolinsky Siberian Brush, Stainless steel Weston spatula, etc.*;

– нечто действует (ТАМ / ТАК / с помощью...): *cleoid discoid carver, Apical reamer, Messing gun, Mix-N-Ject Syringe, plugger, pop-on mandrel, etc.*;

– (ТАКОЕ / СТОЛЬКО) нечто-агенса действует на нечто-пациенса / аффектив (ТАМ / для результата / с

помощью... / ТУДА / ТАМ / ТАК): *orthodontic band pusher, needle holder, plaster knife, plaster spatula*;

– (ТАКОЕ / СТОЛЬКО) нечто-каузатор делает нечто-фактив (31 ед.): *massaging pick for oral hygiene*;

– нечто используется / применяется для цели / результата / ТАМ (46 ед.): *impression syringe, impression tube*.

Схемы компаративного фрейма (6%, 28 ед.):

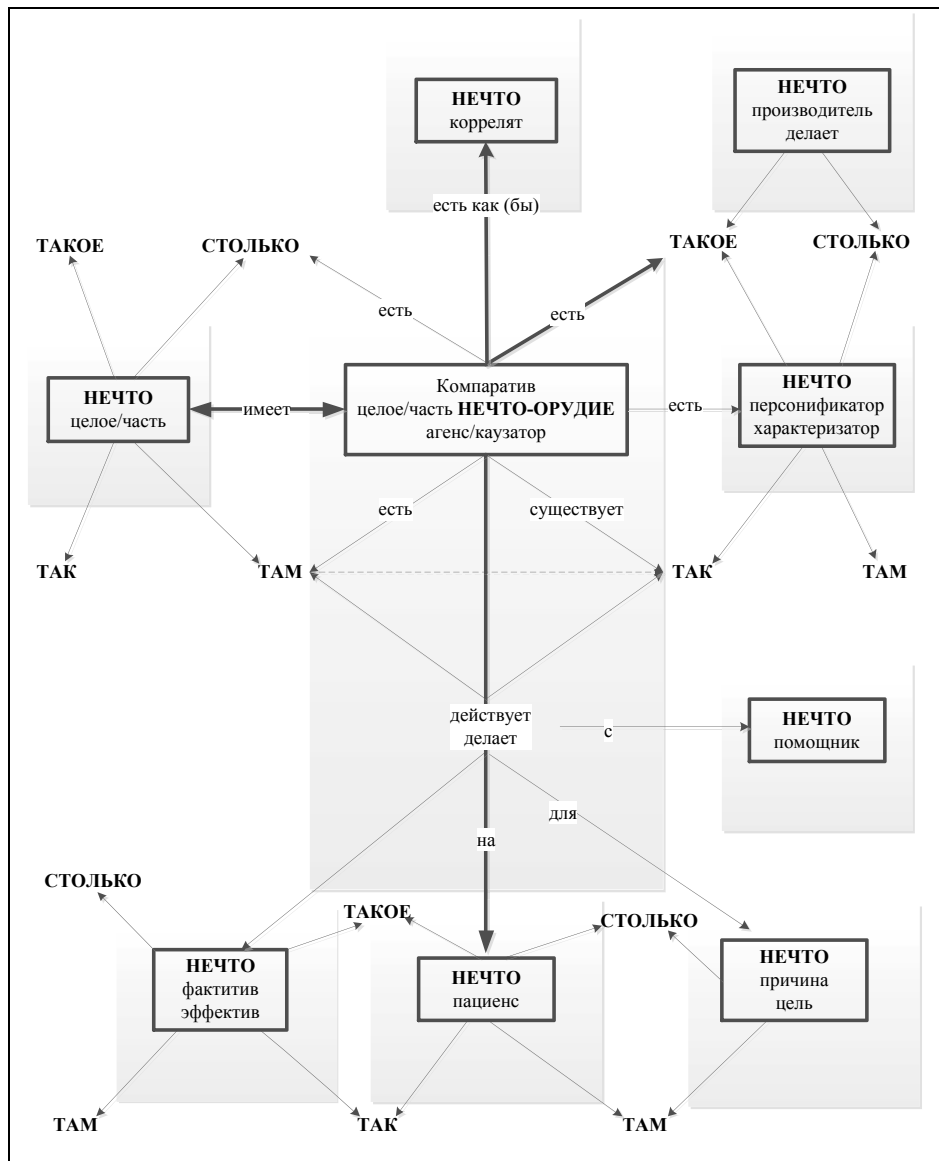
– нечто-компаратив есть как нечто-коррелят (тождество): *applicator brush, bottle brush applicator*;

– нечто-компаратив есть (СТОЛЬКО / ТАКОЕ) нечто-коррелят (подобие / метафора): *mini-beavertail, egg ball/football burnisher, fish tail spatula, flame bur, foot plugger*.

Посессивный фрейм представлен лишь одной схемой: нечто-целое имеет (ТАКОЕ) нечто-часть (7 ед.): *cartridge syringe, chamfer bur, drill bit*.

Предметный фрейм (54 ед.) представлен тремя видами пропозициональных схем: качественной – нечто есть ТАКОЕ (*metal ruler, straight probe*); квантитативной – нечто есть СТОЛЬКО (*micro-mini balloon, osseus bone clamp 90°, triple beak pliers*) и качественно-темпоральным блендом – ТАКОЕ нечто есть СТОЛЬКО (*teflon-tipped super pluggers*). Идентификационный фрейм представлен схемой классификации – ТАКОЕ нечто-идентификатор есть нечто-классификатор (18 ед.): *abrasive device, anodised aluminium spatula*.

Изучение пропозиций метаноменов категории *орудий труда* по концептуальным классам показало, что в рамках данной категории значение структурируется следующими базовыми фреймами:



Когнитивная модель категории орудий труда в русском языке

– в русском языке техники – акциональным, предметным и посесивным, где самыми продуктивными пропозициональными схемами построения номинативного значения русских метаноменов орудий труда являются схема контактного действия, квалитативная и партитивная схемы;

– в английском языке техники – акциональным и предметным фреймами. Выявлено, что наиболее продуктивными пропозициональными схемами являются схемы состояния / процесса, контактного действия и квантитативная.

В русском языке наибольшим разнообразием пропозициональных схем

отличаются классы *инструментов, приспособлений, аппаратов, узлов и приборов*, а наименее диверсифицирована структура метаноменов, относящихся к классам *машин, агрегатов и комплексов*. В английском языке наибольшим разнообразием пропозициональных схем отличается концептуальный класс *accessories (приспособления)*, наименьшим – *measuring instruments (приборы)*.

Характер продуктивных пропозициональных схем, зафиксированных в категории *орудий труда*, указывает на зависимость мотиватора наименования от типа технического устройства. Так, для устройств, выполняющих самостоятельную функцию (*инструменты, машины, приборы / tools, machines, measuring instruments, units*) характерны пропозициональные схемы акционального и предметного фреймов: схемы действия, контактного действия и каузации. Для классов технических устройств, выполняющих подчинённую роль – *детали, узлы, приспособления / components, assembly, accessories*, – характерны посессивные и инклюзивные отношения в структуре метаномена (посессивный базовый фрейм).

Для структуры английских метаноменов орудий труда замечено, что одна и та же пропозициональная схема может описывать ситуацию, выраженную различными лексико-грамматическими средствами; например, следующие метаномены: 1) *air polisher* и *air polishing unit*, 2) *laser pinsetter* и *laser pinhole drilling machine* – описываются одной схемой акционального фрейма «нечто-агенса действует с помощью». Совершенно иначе дело обстоит в структуре следующих метаноменов: 1) *X-RAY du-*

plicator, 2) *X-RAY film reader*, 3) *X-RAY with HyperSphere technology*.

Несмотря на единую форму, каждый раз слово *X-RAY* обозначает разные сущности, а потому структура метаноменов обусловлена различными пропозициональными схемами: в первом случае – «нечто-агенса (*duplicator*) действует на нечто-аффектив (*X-RAY*)»; во втором случае – «нечто-агенса (*reader*) действует на нечто-пациенса (*X-RAY*)»; и, наконец, «нечто (*X-RAY*) имеет такие особенности функционирования (конструкции)».

Выявленные пропозициональные схемы, характерные для категории *орудий труда*, позволяют построить когнитивную модель категории *орудий труда* в каждом из сопоставляемых языков. Здесь приводится такая модель для русского языка техники (см. схему), поскольку, забегая вперёд, отметим, что категория *орудий труда* в сопоставляемых языках понятийно изоморфна.

Схема показывает, что, по всей вероятности, каждый метаномен артефакта-орудия кодирует в себе минимум два поля – *бытийное* и *акциональное*. В этих полях существует и действует орудие как некая сущность. В случае активации акционального поля первая сущность контактирует с другой сущностью, которая может оказаться предметом или человеком, а также абстракцией (результатом действия первой сущности). Вторая сущность также имеет минимум два поля: *бытийное* и *акциональное*, одно из которых или оба сразу активированы. В процессе взаимодействия бытийные и акциональные поля сущностей соприкасаются. Активированные фрагменты полей образуют уникальный для

категории *орудий труда* «узор».

Сопоставительный анализ номинативных процессов показывает, что как в русском, так и в английском языках в основу номинации орудий труда положены акциональные и предметные отношения между ономаσιологическим базисом и ономаσιологическим признаком, что указывает на взаимосвязь трёх категорий: *процессов, предметов и орудий труда* в технике. Остальные типы отношений (поссесивные, компаративные и идентификационные) оказывают в целом меньшее влияние на номинацию в изучаемой категории.

Таким образом, в результате изучения пропозициональных моделей англо- и русскоязычных метаноменов орудий труда и опыта когнитивного моделирования категории *орудий труда*, мы пришли к следующим важным выводам:

1) принадлежность артефакта техники к определённом концептуальному классу категории *орудий труда* обуславливает те или иные пропозициональные схемы, структурирующие номинативное значение метаномена;

2) для метаноменов, принадлежащих к классам артефактов, способных выполнять самостоятельно заданную функцию, характерны акциональные схемы действия и схемы контактного действия, тогда как метаноменам орудий труда, принадлежащих к соподчинённым классам и дополняющих основное орудие, характерны поссесивные отношения партитивности и инклюзивности;

3) выявленные пропозициональные структуры указывают на взаимосвязь категорий, структурирующих содержательную сторону современ-

ной техники, в частности категорий орудий труда, процессов, предметов и профессионального деятеля;

4) категория *орудий труда* концептуально изоморфна в русском и английском языках.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Винокур Г.О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии // Труды (МИФЛИ): Сб. статей по языковедению. Т. V. 1939. С. 3–54.
2. Голованова Е.И. Лексическая категория как полиаспектное представление в языке фрагмента мира // Когнитивные исследования языка. Вып. VII. Типы категорий в языке: сб. науч. тр. М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2010. С. 242–251.
3. Голованова Е.И. Категория профессионального деятеля: Формирование. Развитие. Статус в языке. М.: Эллис, 2008. 304 с.
4. Жаботинская С.А. Ономаσιологические модели в свете когнитивных школ современной лингвистики // Виноградов В.А. (ред.) С любовью к языку. Сб. науч. тр. Москва; Воронеж: ИЯ РАН, Воронежский ГУ, 2002. С. 115–123.
5. Жаботинская С.А. Лингвокогнитивный подход к анализу номинативных процессов // Вісник харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна, 2010. №928. С. 6–20.
6. Канделаки Т.Л. Семантика и мотивированность терминов. М.: Наука, 1977. 167 с.
7. Комарова З.И., Дедюхина А.С. Репрезентация категории партитивности в статике и динамике (в русском и английском языках). Екатеринбург: Изд-во УрФУ им. Первого президента России Б.Н. Ельцина, 2010. 318 с.
8. Комарова З.И., Запелалова Л.А. Функ-

- ционально-семантическая категория единичности в русском и английском языках. Екатеринбург: Изд-во УрФУ, 2010. 236 с.
9. Комарова З.И., Чукреева Е.И. Орудийная категория: парадокс или норма // *Українська мова у ХХІ столітті: традиції і новаторство: Тези доповідей II Всеукраїнського лінгвістичного форуму молодих учених*, Кієв, 24–26 квітня 2012 р. К.: ІУМ НАНУ, 2012. С. 345–348.
 10. Комарова З.И., Чукреева Е.И. Изучение категории орудий труда в языке техники // *Педагогическое образование в России*. Екатеринбург: Изд-во Ур. гос. пед. ун-та, 2014. № 6. С. 30–34.
 11. Краткий словарь когнитивных терминов / под общ. ред. Е.С. Кубряковой. М.: Филол. фак. МГУ, 1996. 197 с.
 12. Лаенко Л.В. Категория ментальной репрезентации: результаты теоретического и методологического поиска // *Вестник ВГУ. Серия «Лингвистика и межкультурная коммуникация»*. 2007. № 1. С. 5–12.
 13. Лакофф Дж. Мышление в зеркале классификаторов // *Новое в зарубежной лингвистике*. 1988. Вып. 23. С. 12–51.
 14. Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура. Изд. 3-е. М.: Изд-во ЛКИ, 2007. 256 с.
 15. Манерко Л.А. Язык современной техники: ядро и периферия: монография. Рязань: РГПУ им. С.А. Есенина, 2000. 140 с.
 16. Маркс К. Капитал. Критика политической экономии. М.: Партиздат, 1932. 623 с.
 17. Позднякова Е.М. Категория имени деятеля: принципы когнитивной категоризации // *Когнитивные исследования языка*. Вып. VII. Типы категорий в языке: сб. науч. тр. М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2010. С. 443–450.
 18. Савельева И.П. Категория количественности в перспективе морфотемного анализа // *Вестник ВГУ. Серия «Филология. Журналистика»*. 2008. № 1. С. 123–126.
 19. Телегин Л.А. Категория агентивности в аспекте профессиональных и непрофессиональных наименований лица (на материале английского языка) // *Non multum, sed multa: Немного о многом*. У когнитивных истоков современной терминологии: сб науч. тр. в честь В.Ф. Новодрановой. М.: Авторская академия, 2010. С. 179–185.
 20. Толстова Н.А. Словообразовательная категория названий орудий труда в современном русском литературном языке: дис. ... канд. филол. наук. Ставрополь, 2006. 188 с.
 21. Чукреева Е.И. Система концептов категории орудия труда в языке современной техники (на материале наименований стоматологических артефактов техники) // *Фундаментальные исследования*. № 5 (часть 5). 2014. С. 1127–1134.
 22. Яшманова В.А. Инструментальность как семантическая категория. Л.: Изд-во Ленинградского финансово-экономического института, 1992. 159 с.